AZPEITIKO LOIOLAKO SANTUTEGIAREN AURREAN DAGOEN OROIGARRI-ETXOLA USTIATZEKO ADMINISTRAZIO EMAKIDAN ARAUTUKO DUTEN ADMINISTRAZIO BALDINTZEN AGIRIA, SALMENTA-GUNE GISA ERABILTZEKO.

PLIEGO DE CONDICIONES ADMINISTRATIVAS QUE REGIRAN EN LA CONCESION ADMINISTRATIVA PARA LA EXPLOTACION DE UNA CASETA DE RECUERDOS SITUADA FRENTE AL SANTUARIO DE LOIOLA, EN AZPEITIA, PARA SU UTILIZACION COMO ESPACIO DE VENTA.

SARRERA

Gipuzkoako Foru Aldundiarena da Loiolako Santutegia, Azpeitian, eta baita horren aurrealdeko lursaila ere, zeina gaur egun, Loiolako Santutegiko Parke gisa ezagutzen baita.

Azpeitiko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren arabera, lursaila A.U 16. Loiolako Santutegia, hiri-lurzoruko eremuaren zati da, eta F.10/16 eremuaren kalifikazio orokorra du: Hiri Espazio libreak.

Loiolako Santutegiko Parkea Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ondasun eta Eskubideen Inbentario Orokorrean jasota dago, jabari publikoko eta erabilera publikoko ondasun gisa, 018-0008 inbentario kodearekin, eta Mugikortasuneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuari atxikita dago.

Parkean bi oroigarri-etxola daude, 20 m^2 inguruko azalerakoak, bai eta kantina edo taberna-denda bat ere, 60 m^2 ingurukoa, bi komun edo zerbitzu publiko dituena.

Oroigarri-etxolak erabilera publikoko parkean daudenez, jabari publikoko ondasunak dira. Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Ondarearen uztailaren 9ko 8/1996 Foru Arauko 56.2 artikuluak xedatzen du ezen, jabari publikoko ondasunak pertsona publikoek nahiz pribatuek modu pribatiboan erabili ahal izateko, aurrez emakida administratiboa behar dela.

INTRODUCCION

La Diputación Foral de Gipuzkoa es propietaria del Santuario de Loiola, en Azpeitia, así como del terreno situado en la parte delantera del mismo, conocido como “Parque del Santuario de Loiola”.

Según el Plan General de Ordenación Urbana de Azpeitia, el terreno forma parte del área de suelo urbano A.U. 16, “Loiolako Santutegia” y tiene la calificación global de zona F.10/16, Espacios Libres Urbanos.

El Parque del Santuario de Loiola figura en el Inventario General de Bienes y Derechos de la Diputación Foral de Gipuzkoa como bien de dominio público, de uso público, con el código de inventario 018-0008 y está adscrito al Departamento de Movilidad y Ordenación del Territorio.

En el Parque se sitúan dos casetas de recuerdos, con una superficie aproximada de 20 m^2 cada una de ellas, y también una cantina o tienda-bar, de aproximadamente 60 m^2, que incluye dos aseos o servicios públicos.

Las casetas de recuerdos, al estar situadas en el parque de uso público, tienen el carácter de bien de dominio público. El artículo 56.2 de la Norma Foral 8/1996, de 9 de julio, de Patrimonio del Territorio Histórico de Gipuzkoa, establece que el uso privativo de bienes de dominio público tanto a favor de personas públicas como privadas exige la previa concesión administrativa.

I.- XEDAPEN OROKORRAK

1.- EMAKIDAREN OBJEKTUA

Agiri honen xedea da Loiolako Santutegiaren ezkerraldean dagoen oroigarri-etxolaren erabilera pribatiborako administrazio emakidan arautuko duten baldintzak finkatzea. Oroigarri-etxola Santutegiari begira dago Loiolako Santutegiko parkean bertan, salmenta-espazio gisa. 20 m^2-ko azalera du.

I.- DISPOSICIONES GENERALES

1.- OBJETO DE LA CONCESION

El presente pliego tiene por objeto fijar las condiciones que han de regir en la concesión administrativa del uso privativo de la caseta de recuerdos situada en el lado izquierdo del Santuario de Loiola, mirando de frente al Santuario en el Parque del Santuario de Loiola, como espacio de venta. Tiene una superficie aproximada de 20 m^2.

1.1. Xedea.- Etxola erabiliko da Loiolako San Inaziori eta Loiolako Santutegiko Monumentu Ondareari, Azpeitiko eta bere eskualdeko kultura-ondareari eta, oro har, Gipuzkoari lotutako produktuak saltzeko, hala nola elastikoak, txanoak edo txapelak, postalak eta oroigarriak (abanikoak, pitxerrak, imanak, bisuteria, etab.).

Bertan, era guztietako jarduera zilegiak egin ahal izango dira, betiere lokalerako eta kokapenerako egokiak badira, honako salbuespen hauekin: tabakoaren salmenta, edari alkoholdunen salmenta (tokikoak eta eskulangintzakoak izan ezik), herritarren sentsibilitate erlijioso, politiko edo morala mintzen duten jarduerak, eta antzeko beste batzuk.

Nolanahi ere, saltzen den produktuaren arabera, emakidadunak araudi higieniko-sanitarioa bete beharko du, eta behar diren baimenak izan beharko ditu.

1.2. Ustiapenaren baldintzak.

1.2.1. Urteko egutegia. Bermatu beharko da etxola urtean gutxienez zazpi (7) hilabetez irekiko dela, eta, nolanahi ere, apiriletik urrira bitartean.

1.2.2. Asteko arreta-ordutegia: Etxola astean gutxienez bost egunetan irekiko dela bermatu beharko da, asteburuak barne, eta egunean gutxienez lau orduz, hau da, astean gutxienez 20 orduz.

1.3. Entregatzea: Foru Aldundiak emakidaren xede den higiezina emango du benetako gorputz gisa eta gaur egun duen kontserbazio-egoeran.

Etxolaren kokalekua, oinplanoa eta luzetarako profila I. eranskinean adierazitakoak dira.

1.4. Etxolaren balioa. 16.000 euro.

3.- EMAKIDAREN IRAUPENA

2.1. Emakida bost (5) urterako ematen da, kontratua formalizatzen denetik aurrera, eta bi (2) urteko aldietan luzatu ahal izango da, emakidaren gehieneko iraupena hamabost (15) urtekoa izan arte.

2.2. Luzapenean interesa izanez gero, emakidadunak formalki jakinarazi beharko dio Foru Aldundiari emakida luzatzeko asmoa duela, hasierako epea edo dagokion luzapena amaitu baino hiru hilabete

1.1. Destino.- La caseta será destinada a desarrollar una actividad económica de venta de productos vinculados a San Ignacio de Loiola y al Patrimonio Monumental del Santuario de Loiola, al patrimonio cultural de Azpeitia y de su comarca y a Gipuzkoa en general, tales como: camisetas, gorras o txapelas, postales y recuerdos en general, (abanicos, jarras, imanes, bisutería, etc).

En ella podrán desarrollarse todo tipo de actividades lícitas, siempre que sean adecuadas para el local y su ubicación, con las siguientes salvedades: venta de tabaco, venta de bebidas alcohólicas (salvo que sean locales y artesanales), actividades que hieran la sensibilidad religiosa, política o moral de los ciudadanos, y otras similares.

En cualquier caso, en función del producto que se venda, el concesionario deberá cumplir con la normativa higiénico- sanitaria y contar con los permisos que sean necesarios.

1.2. Condiciones de la explotación.

1.2.1. Calendario anual. Deberá garantizarse la apertura de la caseta un mínimo de (7) meses al año y, en todo caso, durante los meses de abril a octubre.

1.2.2. Horario de atención semanal: Deberá garantizarse la apertura de la caseta un mínimo de cinco días a la semana, fines de semana incluidos, y un mínimo de cuatro horas al día, lo que hace un mínimo de 20 horas semanales.

1.3. Entrega: La Diputación Foral entrega el inmueble objeto de concesión como cuerpo cierto y en su actual estado de conservación.

El emplazamiento, la planta y el perfil longitudinal de la caseta es el indicado en el Anexo I.

1.4. Valor de la caseta. 16.000 euros.

2.- PLAZO DE LA CONCESION.

2.1. La concesión se otorga por un plazo de cinco (5) años desde la formalización del contrato y podrá ser prorrogado por periodos de dos (2) años, hasta alcanzar un máximo de duración de la concesión de (15) años.

2.2. En caso de tener interés en la prórroga, el concesionario deberá comunicar formalmente a la Diputación Foral su voluntad de prorrogar la concesión, con una antelación mínima de tres meses a

lehenago gutxienez. Luzapena berariaz erabakiko da, ondare-arloan eskumena duen departamentuaren ebazpenaren bidez.

2.3. Emakida amaitzen denean, baldintza-agiri honetan aurreikusitako edozein arrazoi dela medio, emakidadunak eraikina utzi beharko du, bertako instalazio eta ondasun finko eta mugiezinekin, eta libre, hutsik eta kontserbazio-egoera egokian utzi beharko du, eta Foru Aldundiak botatzea erabakitzeko eta betearazteko duen ahalmena aitortu beharko du.

3.- EMAKIDAREN MUGAK.

3.1. Emakida egingo da jabetza eskubidea salbuetsita eta hirugarrenen kalterik gabe, eta ez du suposatuko jabari publikoa edo ondasunaren gaineko jabarizko ahalmenak lagatzerik.

3.2. Erabat debekatuta dago titulartasuna lagatzea edo emakida eskualdatzea, bai eta haren ustiapena, osorik edo zati batean, hirugarrenei lagatzea ere, edozein tituluren bidez. Eskualdatzea bakarrik onartuko da emakidaduna hiltzen bada edo gaixotzen bada; kasu horretan, Foru Aldundiak eskualdaketa bakarra baimendu ahal izango du, doan, bizirik dagoen ezkontidearen edo seme-alaben alde, geratzen den denborarako.

3.3. Edonola ere, urtebetez jarraian eraikina ezarritako helburuetarako ez erabiltzeak, ezinbesteko kasuagatik ez bada, eragingo du emakida iraungitzea.

4.- EMAKIDAREN KANONAREN LIZITAZIO MOTA

4.1. Emakida kostu bidezkoa izango da eta Foru Aldundiari urtero kanon bat ordaindu beharra ekarriko du, etxolaren ustiapen ekonomikoaren ondorioz sor daitezkeen gainerako gastu eta zergak aparte.

4.2. Emakidak irauten duen aldirako, BOSTEHUN EUROko (500 €) urteko gutxieneko kanona ezartzen da, gorantz hobetu daitekeena. Zenbateko horretan ez dira sartzen kasuan kasu ordaindu beharreko zergak. Edozein modutan, zerga horiek emakidadunaren kargura izango dira.

la fecha de vencimiento del plazo inicial, o al de la correspondiente prórroga. La prórroga se acordará expresamente mediante resolución del departamento competente en materia de patrimonio.

2.3. A la finalización de la concesión por cualquiera de las causas previstas en el presente pliego, el concesionario deberá abandonar el edificio, con sus instalaciones y bienes de carácter fijo e inamovible y dejarlo libre, vacuo y en correcto estado de conservación, reconociendo la potestad de la Diputación Foral para acordar y ejecutar el lanzamiento.

3.- LIMITES DE LA CONCESION.

3.1. La concesión se efectúa salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de tercero y no implica cesión del dominio público ni de las facultades dominicales sobre el bien.

3.2. Queda absolutamente prohibida la cesión de titularidad o transmisión de la concesión, así como la cesión total o parcial de su explotación por cualquier título a terceras personas. Se admitirá únicamente la transmisión en caso de fallecimiento o enfermedad sobrevenida de la persona concesionaria, en cuyo caso, la Diputación Foral podrá autorizar una única transmisión, a título gratuito, a favor del cónyuge superviviente o hijos por el tiempo restante.

3.3. En todo caso, la falta de utilización del edificio para los fines previstos durante un periodo continuado de un año, salvo caso de fuerza mayor, dará lugar a la extinción de la concesión.

4.- TIPO DE LICITACION DEL CANON DE LA CONCESION

4.1. La concesión será onerosa e implicará el pago a la Diputación Foral de un canon anual, sin perjuicio del resto de los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la explotación económica de la caseta.

4.2. Para el periodo de duración de la concesión se establece un canon mínimo anual de QUINIENTOS EUROS (500 €), mejorable al alza. De dicho importe se entiende excluido cualquier tributo que fuera aplicable, que, en todo caso, será a cargo del concesionario.

Eskaintzek lizitazioaren gutxieneko tasa bete edo gainditu beharko dute. Kanpoan geratuko dira lizitazio tasatik beherako proposamen ekonomikoak.

Las ofertas deberán cubrir o superar el tipo mínimo de licitación. Quedarán excluidas aquellas proposiciones económicas inferiores al tipo de licitación.

4.3. Lehen urtekoa, kontratu administratiboa sinatzen denean ordainduko da, eta kontratu administratibo hori urteko kanonaren ordainketa-gutun formal eta eraginkortzat hartuko da. Beste urtekoak, urtealdi bakoitza hasi eta ONDORENGO HAMABOST EGUNEN barruan ordainduko da, ondorio horietarako adieraziko den kontu korrontean.

4.3. El pago de la primera anualidad se realizará a la firma del contrato administrativo, sirviendo el mismo de formal y eficaz carta de pago por esta cantidad. El resto de anualidades se abonarán dentro de los QUINCE DIAS SIGUIENTES al inicio de cada una de ellas, en la cuenta corriente que se señale al efecto.

4.4. Kanona ez da berrikusiko emakidaren epean.

4.4. El canon no se revisará durante el plazo de la concesión.

4.5. Kanona tasa izango da, Tasa eta Prezio Publikoei buruzko urtarrilaren 11ko 2/1990 Foru Arauaren arabera.

4.5. El canon tendrá carácter de tasa de conformidad con la Norma Foral 2/1990, de 11 de enero, de Tasas y Precios Públicos.

5 – BERMEAK:

5.- GARANTIAS.

5.1. Behin-behinekoa

5.1. Provisional.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 106. artikuluan xedatutakoaren arabera, ez da eskatzen behin-behineko bermerik eratzea.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 106 de la Ley de Contratos del Sector Público, no se exige la constitución de garantía provisional.

5.2. Behin betikoa

5.2. Definitiva.

Emakidadunak behin betiko bermea eratu beharko du, urteroko baten zenbatekoaz.

El concesionario deberá constituir garantía definitiva, por el importe de una anualidad.

Bermea arduratuko da pertsona edo enpresa esleipendunak plegu honetan jasotako betebeharrak betetzeaz.

La garantía responderá del cumplimiento por la persona o empresa adjudicataria de las obligaciones contenidas en el presente pliego.

Behin betiko bermea itzuli edo ezereztu egingo da, emakida amaitu eta etxola Gipuzkoako Foru Aldundiari behar bezala itzuli ondoren, edo emakidadunari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik emakidaren suntsiarazpena deklaratu ondoren.

La devolución o cancelación de la garantía definitiva se realizará, una vez producido el vencimiento de la concesión y revertida la Caseta satisfactoriamente a la Diputación Foral de Gipuzkoa, o una vez declarada la resolución de la concesión por causas no imputables al concesionario.

6. KONTRATUAREN PUBLIZITATEA

6. PUBLICIDAD DEL CONTRATO.

6.1. Lehiaketa-deialdi hau Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean eta kontratatzailearen profilean iragarriko da, egokitzat jotzen den beste edozein bitartekoren bidez iragartzea eragotzi gabe.

6.1. La presente convocatoria de concurso se anunciará en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa y en el perfil de contratante, todo ello sin perjuicio de que se anuncie en cualquier otro medio que se considere conveniente.

6.2. Kontratatzailearen profilean, kontratua adjudikatzeko deialdiari buruzko informazioa emango da, administrazio klausula partikularren agiriekin eta, hala badagokio, dokumentazio osagarriarekin batera.

6.2. En el perfil de contratante se ofrecerá información relativa a la convocatoria de la licitación del contrato, incluyendo el pliego de cláusulas administrativas particulares y la documentación complementaria, en

su caso.

6.3. Berariazko Klausula Administratiboen Plegua Lurzoruaren eta Ondarearen Kudeaketako Zerbitzuaren bulegoetan ere egongo da eskuragarri (Julio Caro Baroja plaza 2, 3. solairua).

6.3. El Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares estará también disponible en las oficinas del Servicio de Gestión de Suelo y Patrimonio (plaza Julio Caro Baroja nº 2, 3º planta).

7.- KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA.

7.- REGIMEN JURIDICO DEL CONTRATO.

7.1. Emakida arau hauen arabera arautuko da:

7.1. La concesión se regirá por las normas siguientes:

a) Plegu honetan jasotako klausulak.

a) Las cláusulas contenidas en el presente pliego.

b) Herri Administrazioen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legearen azken xedapenetako bigarrenaren arabera oinarrizko izaera edo aplikazio orokorrekoak dituzten manuak.

b) Los preceptos de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas que, de conformidad con su disposición Final Segunda, posean carácter básico o resulten de aplicación general.

c) Gipuzkoako Lurralde Historikoko Ondasunari buruzko 1996ko uztailaren 9ko 8/1996 Foru Araua.

c) La Norma Foral 8/1996, de 9 de julio, de Patrimonio del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

d) Aplikazio orokorreko gainerako arauak.

d) Restante normativa de general aplicación.

7.2. Diputatuen Kontseiluak prerrogatiba du administrazio-emakidaren terminoak interpretatzeko, hura betetzeak sortzen dituen zalantzak ebazteko, interes publikoko arrazoiengatik aldatzeko, haren ebazpena erabakitzeko eta haren ondorioak zehazteko.

7.2. El Consejo de Gobierno Foral tiene la prerrogativa de interpretar los términos de la concesión administrativa, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarla por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de esta.

Administrazio-emakida honen interpretazioari, aldaketari, ebazpenari eta ondorioei buruz sortzen diren auziak organo eskudunak ebatziko ditu. Organo horren erabakiek amaiera emango diote administrazio bideari, eta haien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean aurreikusitakoaren arabera.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de la presente concesión administrativa serán resueltas por el órgano competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo previsto en la Ley reguladora de dicha jurisdicción.

II.- EMAKIDA EMATEKO PROZEDURA

II.- PROCEDIMIENTO DE OTORGAMIENTO DE LA CONCESIÓN

8.- ORGANO ESLEITZAILEA.

Bere ahalmenak eskuordetzea eragotzi gabe, emakida esleitzeko organo eskuduna Foru Gobernu Kontseilua da.

8.- ÓRGANO ADJUDICADOR.

Sin perjuicio de que se deleguen sus facultades, el órgano competente para adjudicar la concesión es el Consejo de Gobierno Foral.

8.- ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA.

Prozedura irekiaren eta lehiaketa publikoaren bidez esleituko da kontratua.

9.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN.

El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto y por concurso público.

17.2.- ESLEIPEN IRIZPIDEAK.

Prozedura irekiaren eta lehiaketa publikoaren bidez esleituko da kontratua.

Honako irizpide hauek hartuko dira kontuan proposamenak baloratzeko eta eskaintzarik onuragarriena zehazteko, adierazitako haztapenaren arabera eta gehienez ere 100 punturen gainean:

10.1.- Eskainitako urteko kanona: 0tik 35 puntura.

Eskaintzei 0 eta 35 puntu bitartean emango zaizkie. Urteko kanonik handiena eskaintzen duen proposamen ekonomikoari 35 puntu emango zaizkio, eta lizitazio-tasari igoerarik ezartzen ez dizkieten proposamenei 0 puntu. Gainerako eskaintzak modu proportzionalean puntuatuko dira, adierazpen matematiko honen arabera:

P = (GP x E): EO
P = Lizitatzailearen eskaintzak lortutako puntuazioa
GP = Gehieneko puntuazioa (35 puntu).
E = Lizitatzaileak aurkeztutako eskaintza.
EO = aurkeztutako eskaintzarik onena.

10.2.- Oroigarrien etxola kudeatzea eta ustiatzea. 0tik 55 puntura

10.2.1.- Urteko irekiera-egutegia luzatzeagatik. 0tik 20 puntura

Gehienez ere 20 puntu emango zaizkio urteko irekiera egutegia luzatzeari, gehieneko puntuaziotzat hartuta eskaintzen den egutegirik luzeena eta, gutxienekotzat, ezarritako gutxieneko egutegia (7 hilabete).

10.2.2.- Asteko arreta ordutegia zabaltzeagatik. 0tik 20 puntura

Asteko arreta-ordutegia zabaltzeagatik 20 puntu emango dira gehienez, eta gehieneko puntuaziotzat hartuko da astean eskaintzen diren orduen batura handiena eta, gutxienekotzat, ezarritako gutxieneko ordutegiarena (5 egun/4 ordu egunean, 20 ordu). Nolanahi ere, astean gutxienez 5 egun astean eta lau ordu egunean bete beharko dira.

10.2.3.- Produktuen salmentari dagokionez: 0 puntutik 10era.

Etxola erabiliko da Loiolako San Inaziori eta Loiolako Santutegiko Monumentu Ondareari, Azpeitiko eta bere

10.- CRITERIOS DE ADJUDICACION.

El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto y por concurso público.

Los criterios que han de servir de base para la valoración de las proposiciones y la determinación de la oferta más ventajosa son los siguientes, con arreglo a la ponderación que se indica, sobre un máximo de 100 puntos:

10.1.- Canon anual ofertado: de 0 a 35 puntos.

Las ofertas serán puntuadas entre 0 y 35 asignándose 35 puntos a la proposición económica que oferte el mayor canon anual y 0 puntos a las propuestas que no oferten alzas al tipo de licitación. El resto de ofertas se puntuará de forma proporcional según la siguiente expresión matemática:

P= (PM x O): MO
P= Puntuación obtenida por la oferta del licitador
PM= Puntuación máxima (35 puntos)
O= Oferta presentada por el licitador.
MO= Mejor oferta presentada.

10.2.- Gestión y explotación de la caseta de recuerdos. De 0 a 55 puntos.

10.2.1.- Por la ampliación del calendario de apertura anual. De 0 a 20 puntos.

Se valorará en un máximo de 20 puntos la ampliación del calendario de apertura anual, tomando como puntuación máxima la del calendario máximo ofertado y como mínima la del calendario mínimo establecido (7 meses).

10.2.2.- Por la ampliación del horario de atención semanal. De 0 a 20 puntos.

Se valorará en un máximo de 20 puntos la ampliación del horario de atención semanal, tomando como puntuación máxima la suma de las horas semanales máximas ofertadas y como mínima la del horario mínimo establecido (5 días/ 4 horas al día, 20 horas). En cualquier caso deberá cumplirse el mínimo 5 días a la semana/ cuatro horas al día.

10.2.3.- En relación a la venta de productos: 0 a 10 puntos.

La caseta será destinada a desarrollar una actividad económica de venta de productos vinculados a San

eskualdeko kultura-ondareari eta, oro har, Gipuzkoari lotutako produktuak saltzeko.

Horrez gain, tokiko artisautzako produktuak edo tokiko beste produktu batzuk sustatzea eta saltzea baloratuko da, bai Gipuzkoakoak bai Euskal Autonomia Erkidegokoak.

Balorazioa egiteko, Gipuzkoako bertako produktuak badira, gehienez 10 puntu emango dira:

1-2 proposamen: 2 puntu.

2-4 proposamen: gehienez 4 puntu.

8-4 proposamen: gehienez 8 puntu.

9 proposamen edo gehiago: 10 puntu

Produktuak tokiko eskulangintzak edo Euskal Autonomia Erkidegoko beste produktu batzuk badira, aurreko baremoari jarraituko zaio, baina puntuak erdira murriztuta.

Nolanahi ere, Gipuzkoan eta/edo Euskal Autonomia Erkidegoan tokiko produktuak sustatzeagatik gehienez 10 puntu emango dira.

10.2.4.- Negozioaren ekipamendua eta bideragarritasuna hobetzea. 0tik 5 puntura.

Ekipamenduaren hobekuntza eta negozioaren bideragarritasuna hobetzera bideratutako alderdiak 5 punturekin baloratuko dira gehienez, baremo honen arabera:

1 proposamen: puntu 1.

2-4 proposamen: gehienez 4 puntu.

5 proposamen edo gehiago: 5 puntu

10.3.- Egoera sozialak: 0tik 10 puntura.

10.3.1.- Enplegu-eskatzailearen egoera: 0 puntutik 5era.

Lizitatzailearen langabezia-egoera baloratuko da, baremo hauen arabera:

24 hilabetez edo gehiagoz enplegu-eskatzailea izatea: 5 puntu.

Ignacio de Loiola y al Patrimonio Monumental del Santuario de Loiola, al patrimonio cultural de Azpeitia y de su comarca y a Gipuzkoa en general.

Además de ello, se valorará la promoción y venta de productos de artesanía local u otros productos locales tanto de Gipuzkoa como de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

A efectos de valoración, si se trata de productos locales de Gipuzkoa, se valorará hasta 10 puntos:

De 1 a 2 propuestas: 2 puntos.

De 2 a 4 propuestas: hasta 4 puntos.

De 5 a 8 propuestas: hasta 8 puntos.

9 o más propuestas: 10 puntos

Si los productos son de artesanía local u otros productos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, se seguirá el baremo anterior, pero reduciendo los puntos a la mitad.

En cualquier caso, el tope de la puntuación por la promoción de productos locales de Gipuzkoa y/o de la Comunidad Autónoma del País Vasco será de 10 puntos.

10.2.4.- Mejora en el equipamiento y viabilidad del negocio. De 0 a 5 puntos.

Se valorarán en un máximo de 5 puntos la mejora en el equipamiento y en los aspectos que vayan dirigidos a mejorar la viabilidad del negocio, según el siguiente baremo:

1 propuesta: 1 punto.

2 a 4 propuestas: hasta 4 puntos

5 o más propuestas: 5 puntos

10.3.- Situaciones de carácter social: de 0 a 10 puntos.

10.3.1.- Situación de demandante de empleo: de 0 a 5 puntos

Se valorará la situación de desempleo de la persona licitadora, según los baremos que se indican a continuación:

Demandante de empleo durante 24 o más meses: 5 puntos.

18 hilabete baino gehiagoko eta 24 hilabete baino gutxiagoko enplegu-eskatzailea izatea: 2,5 puntu.

12 hilabete baino gehiagoko eta 18 hilabete baino gutxiagoko enplegu-eskatzailea izatea: 1 puntu.

Langabezia-egoera baloratzeko, lizitatzaileak enplegu-eskatzaile gisa enplegu-bulegoan etenik gabe inskribatuta egon beharko du proposamenak aurkezteko epea hasten den egunean, urtebetez.

10.3.2.- Desgaitasun-maila pertsonala: 0tik 5 puntura.

Lizitatzailearen desgaitasun-maila baloratuko da, baremo hauen arabera:

% 55etik gorako desgaitasun-maila: 5 puntu.

% 33tik % 54ra bitarteko desgaitasun-maila: 3 puntu.

Nolanahi ere, aitortutako desgaitasuna ezin izango da desgaitzailea izan emakidaren xedeari lotutako eginkizunak betetzeko.

11.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

11.1. Gaitasuna.

Lizitazioan parte har dezakete, beren kabuz edo ordezkariaren bidez, pertsona natural edo juridikoek, espainiar edo atzerritarrek, baldin eta Kode Zibilaren arabera jarduteko gaitasun osoa badute, eta ez badute SPKL-ko 71. artikuluan ezarritako kontratatzeko inolako debekurik.

Halaber, kontratuaren xede den jarduera edo zerbitzua egiteko beharrezko enpresa-gaitasun edo gaitasun-profesionala izan beharko dute enpresariek.

Pertsona juridikoei ez zaie kontraturik adjudikatuko, baldin eta estatutuen edo sorrerako araudiaren arabera berezko dituzten helburuak, xedea edo jarduera esparrua kontratuaren prestazioekin bat ez badatoz.

11.2. Kaudimena

Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartutako Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorraren 11.5 artikuluan ezarritakoaren arabera, ezin izango da inolako

Demandante de empleo por un período superior a 18 meses e inferior a 24 meses: 2,5 puntos

Demandante de empleo por un periodo superior a 12 meses e inferior a 18 meses: 1 punto.

Para la valoración de la situación de desempleo se requerirá que la persona licitadora a la fecha de inicio del plazo de presentación de proposiciones lleve inscrita ininterrumpidamente en la oficina de empleo como demandante de empleo por un período de 1 año.

10.3.2.- Grado de discapacidad personal: De 0 a 5 puntos.

Se valorará el grado de discapacidad de la persona licitadora, según los baremos que se indican a continuación:

Grado de discapacidad superior a 55%: 5 puntos.

Grado de discapacidad entre 33% y 54%: 3 puntos.

En todo caso, la discapacidad reconocida no podrá ser inhabilitadora para el desempeño de las funciones inherentes al objeto de la concesión.

11.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

11.1. Capacidad.

Podrán concurrir a esta licitación, por sí o por medio de representante, las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y no estén incursas en ninguna de las causas de prohibición para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

11.2. Solvencia.

No será exigible ningún requisito de solvencia, de conformidad con lo establecido en el artículo 11.5 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por el Real

kaudimen-eskakizunik eskatu. Artikulu horrek ezartzen duenez, lizitatzaileek edo hautagaiek ez dituzte bete beharko kaudimena ekonomikoa eta finantzarioa egiaztatzeko betekizunak, ez eta gaitasun teknikoa eta profesionala egiaztatzekoak ere, 80.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten obra-kontratuetan eta 35.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten gainerako obra-kontratuetan.

Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, que establece que los licitadores o candidatos estarán exentos de los requisitos de acreditación de la solvencia económica y financiera y de acreditación de la solvencia técnica y profesional para los contratos de obras cuyo valor estimado no exceda de 80.000 euros y para los contratos de obras de los demás tipos cuyo valor estimado no exceda de 35.000 euros.

17.- PROPOSAMENEN EDUKIA

12.1. Proposamenak isilpekoak izango dira eta, horretarako, izaera hori bermatzeko bitartekoak jarriko dira lizitazioa egin bitartean. Lizitatzaileak proposamena aurkezten duenean, oso-osorik onartzen ditu agiri honetako eta kontratuaren gainerako agirietako klausulak, inolako salbuespenik gabe, eta erantzukizunez aitortzen du zuzenak direla aurkeztutako datu guztiak.

12.2. Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakar bat aurkez dezake. Lizitatzaile bat bakarka aurkeztu bada, ezingo da beste batzuekin aldi baterako enpresa batasunean elkartuta aurkeztu, ezta lizitazioan parte hartzen duten enpresa batasun batean baino gehiagotan sartuta egon ere. Printzipio hori urratzeak automatikoki ekarriko du sinatu dituen guztiak ez onartzea.

12.3. Proposamenak bi gutun-azal itxitan aurkeztuko dira, kanpoaldean identifikatuta, zein lizitaziotara aurkezten diren adierazita eta lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta, eta izen-abizenak edo sozietatearen izena adierazita. Gutun-azaletan agiri hauek sartuko dira:

12.- CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES.

12.1. Las proposiciones serán secretas y para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública. Su presentación presume la aceptación incondicional de las cláusulas de este Pliego y, en general, del resto de los documentos contractuales, sin salvedad alguna, así como la declaración responsable de la exactitud de todos los datos presentados.

12.2. Cada persona licitadora no podrá presentar más de un proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figura en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la no admisión de todas las que hubiera suscrito.

12.3. Las proposiciones se presentarán en dos sobres cerrados, identificados en su exterior, con indicación de la licitación a la que concurran y firmados por el licitador o persona que lo represente, e indicación del nombre y apellidos o razón social de la empresa. Los sobres contendrán los documentos que a continuación se especifican:

12.4. «1 ZK.» GUTUN-AZALA: KONTRATATZEKO AHALMENA

Eskaintzaren «1 ZK.» gutun-azalean ondoko dokumentuak sartuko dira:

a) Jarduteko gaitasuna egiaztatzen duten agiriak.

Jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da:

- Lizitatzailea pertsona fisikoa denean, Nortasun Agiri Nazionala edo horren baliokidea den dokumentua aurkeztuta.

- Pertsona juridikoa bada, Merkataritza Erregistroan inskribatutako eraketa edo aldaketa eskritura aurkeztuta, baldintza hori

12.4. SOBRE "Nº 1": CAPACIDAD PARA CONTRATAR.

En el sobre "Nº 1" se incluirán los siguientes documentos:

a) Documentos acreditativos de la capacidad de obrar.

La capacidad de obrar se acreditará mediante:

- Si quien licita fuera persona física, mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad o documento que haga sus veces.

- Si fuera persona jurídica, mediante la presentación de escritura de constitución y/o modificación inscrita en el Registro Mercantil,

betetzea merkataritza gaietako legeriaren arabera beharrezkoa denean. Merkataritza Erregistroan inskribatzea nahitaezkoa ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatuko da Erregistro Ofizialean inskribaturiko eraketa edo aldaketa eskritura, estatutuak edo sorrera agiria aurkeztuta, non jasoko diren jarduera arautzen duten araudiak. Halaber, identifikazio fiskaleko zenbakia (IFZ) aurkeztu beharko du.

cuando este requisito fuese exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante escritura o documento de constitución, de modificación, estatutos o acto fundacional, en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Asimismo, presentará el número de identificación fiscal (NIF).

b) Atzerriko lizitatzaileak: pertsona fisikoak edo enpresak.

Jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da:

- Lizitatzailea atzerriko pertsona fisikoa bada, NANaren baliokidea den dokumentua edo pasaportea aurkeztuta.

- Espainia ez den Europar Batasuneko estatu kideren bateko lizitatzaileen jarduteko gaitasuna egiaztatuko da ezarrita dauden estatuko legediaren arabera dagokien erregistroko inskripzioa aurkeztuta edo, bestela, zinpeko aitorpena edo ziurtagiri bat erregelamenduz ezarritakoaren arabera aurkeztuta, aplikagarriak diren Europar Batasuneko xedapenak kontuan hartuta.

- Gainerako lizitatzaile atzerritarrek jarduteko gaitasuna egiaztatu behar dute, dagokien estatuan Espainiako diplomaziako misio iraunkorraren edo enpresaren helbidea kokatuta dagoen lurralde eremuko kontsuletxeko bulegoaren txostenaren bidez.

- Pertsona fisiko nahiz juridiko atzerritarrek berariazko adierazpen bat aurkeztuko dute, kontratutik zuzenean edo zeharka etor litezkeen gorabehera guztietan Espainiako edozein motatako epaitegi eta auzitegiren mende jarriz beren burua eta, hala badagokio, lizitatzaileari atzerrian egokitu dakiokeen jurisdikzio foruari uko eginez.

b) Las personas físicas o empresas licitadoras extranjeras.

La capacidad de obrar se acreditará mediante:

- Si quien licita fuera persona física extranjera, mediante la presentación del documento equivalente al DNI o pasaporte.

- La capacidad de obrar de las empresas licitadoras no españolas que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

- Los demás licitadores extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

- Tanto las personas físicas como las personas jurídicas extranjeras aportarán una declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir en el contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

c) Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentazioa

Beste norbaiten izenean agertu edo eskaintzak sinatzen dituztenek NANaren edo haren ordezko dokumenturen baten kopia aurkeztu behar dute, eta behar adinako ahalordea dutela egiaztatu. Ordezkatua pertsona juridikoa denean, ahalordea Merkataritza Erregistroan inskribatuta egon behar da.

c) Documentos acreditativos de la representación.

Quienes comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra persona, presentarán copia del DNI, o documento que haga sus veces, así como poder bastante al efecto. Si la representada fuera persona jurídica, el poder deberá estar inscrito en el Registro Mercantil. No obstante, si se trata de un poder para un

Alabaina, egintza konkretu baterako ahalordea bada, ez da Merkataritza Erregistroan inskribatuta egon beharko, betiere Merkataritza Erregistroaren Erregelamenduaren 94.1 artikuluan xedatutakoaren arabera.

acto concreto no será necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 94.1 del Reglamento del Registro Mercantil.

d) Berariazko eta ardurapeko adierazpena

II. ERANSKIN gisa jasotako ereduaren arabera, zortzigarren klausulan jasotako kontratatzeko debekurik ez izatea, eta Gipuzkoako Foru Administrazioaren kontratazio publikoari aplikatu beharreko **jokabide-kodea** eta erakundeen osotasunerako esparrua betetzea.

d) Declaración expresa y responsable.

Conforme al modelo que se incluye como **ANEXO II,** de no incurrir en ninguna de las prohibiciones de contratar recogidas en la cláusula octava, así como del **cumplimiento del código de conducta** y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública de la Administración Foral de Gipuzkoa.

e) Helbide elektroniko bat, jakinarazpenetarako.

e) Una dirección de correo electrónico a efectos de notificaciones.

f) Gutun-azal horretan sartutako agiri guztien zerrenda.

f) Una relación de todos los documentos incluidos en este sobre.

12.5. «2 ZK.» GUTUN-AZALA: ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA FORMULEN APLIKAZIOAREN BITARTEZ BALIOETSI BEHARREKO DOKUMENTAZIOA.

12.5. SOBRE "Nº 2": OFERTA ECONOMICA Y DOCUMENTACIÓN EVALUABLE MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS.

12.5.1. Gutun-azal horretan proposamen ekonomikoa jasoko da, **III. ERANSKIN**ean agertzen den ereduaren arabera idatzita, lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta, eta urteko kanon gisa eskainitako balioa adieraziko da (eranskineko 4. puntua).

12.5.1. Este sobre contendrá la proposición económica, redactada conforme al modelo que figura en el **ANEXO III**, firmada por el licitador o quien le represente, y expresará el valor ofertado como canon anual (punto 4 del Anexo) .

Lizitatzaile bakoitzak eskaintza ekonomiko bakarra aurkeztu beharko du, eta eskaintza hori ezingo da izan lizitazio-tasa baino txikiagoa.

Cada licitador deberá presentar una sola oferta económica que no podrá ser inferior al tipo de licitación.

Proposamena inolako akats edo ezabapenik gabe aurkeztuko da; hau da, ez du izango kontratazio mahaiaren iritzi eskaintza kontuan hartzeko funtsezkoa dena garbi jakitea eragotz lezakeen ezer. Halakorik izanez gero, proposamena baztertu egingo da.

Esta propuesta se presentará sin errores ni tachaduras que impidan conocer claramente lo que el órgano de contratación estime fundamental para considerar la oferta y que, de producirse, provocarán que la proposición sea rechazada.

Zenbakiz eta letraz adierazitako zenbatekoak ez badira berdinak, letraz adierazitakoa hobetsiko da.

En caso de diferencia entre el importe consignado en cifras y en letras, se estará a lo indicado en letra.

Era berean, **III. ERANSKIN** honetako 5. eta 6. puntuetan urteko egutegiaren eta asteko arreta-ordutegiaren proposamena aurkeztuko da, eta nahitaez bete beharko da.

Asimismo en los puntos 5 y 6 de este **ANEXO III** se presentará la propuesta de calendario anual y de horario de atención semanal, cuya cumplimentación será obligatoria.

Azkenik, aipatutako **III. ERANSKINeko** 7. eta 8. puntuetan tokiko artisautzako produktuak edo tokiko beste produktu batzuk saltzea proposatu ahal izango da, bai Gipuzkoakoak bai EAEkoak, eta ekipamendua eta negozioaren bideragarritasuna hobetzea. Apartatu

Finalmente, en los puntos 7 y 8 del citado **ANEXO III** podrá proponerse la venta de productos de artesanía local u otros productos locales, tanto de Gipuzkoa como de la CAPV, y la mejora en el equipamiento y viabilidad del negocio. La cumplimentación de estos

horiek betetzea ez da nahitaezkoa izango.

12.5.2. 2. gutun-azal horretan, hala badagokio, 10.3.1 eta 10.3.2 puntuak baloratzeko balio duen dokumentazioa sartuko da. Zehazki:

Enplegu-eskatzailearen egoera: Lanbidek emandako ziurtagiria, interesduna enplegu-eskatzaile gisa inskribatuta dagoela eta inskripzio-aldiak egiaztatzen dituena.

Desgaitasun egoera:Desgaitasun-aitorpenaren ziurtagiria. Bertan, desgaitasunaren kalifikazioa eta dagokion gradua jasoko dira, betiere % 33koa edo hortik gorakoa, administrazio eskudunak emana.

apartados no será obligatoria.

12.5.2. En este sobre Nº 2 se incluirá, en su caso, la documentación que sirva para la valoración de los puntos 10.3.1 y 10.3.2. En concreto:

Situación de demandante de empleo: Certificado expedido por Lanbide acreditativo de hallarse la persona interesada inscrita como demandante de empleo así como de los períodos de inscripción.

Situación de discapacidad**:** Certificado acreditativo del reconocimiento de discapacidad en el que se haga constar la calificación de la misma y el grado correspondiente, en todo caso, igual o superior al 33%, expedido por la Administación competente.

13.- PROPOSAMENAK AURKEZTEA

13.1. Aipatutako bi gutun-azalak eta eskaintzak aurkezteko eredua (agiri honen **IV. ERANSKIN** gisa doana) **HAMABOST EGUN BALIODUN**eko epean aurkeztu beharko dira, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasita, Mugikortasuneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuko Erregistro Orokorrean (Julio Caro Baroja plaza 2, 3. solairua).

13.2. Proposamenak eskuz edo postaz aurkeztuko dira. Postaz bidaltzen bada, bidalketa posta-bulegoan zein egunetan egin den justifikatu beharko da, eta kontratazio-organoari jakinarazi beharko zaio eskaintza bidali dela, egun berean, telex, telefax, telegrama edo posta elektroniko bidez. Eskaintza ez da onartuko bi baldintza horiek betetzen ez badira, edota bidalketaren jakinarazpena ondoren jasotzen bada. Hala ere, zehaztutako egun horren ondoren hamar egun natural igarotzen badira proposamena jaso gabe, proposamen hori ez da inola ere onartuko.

13.3. Gutun-azalak itxita eta behar bezala sinatuta aurkeztuko dira, eta lizitatzaileen izena edo izenak agertuko dira bertan, bai eta inskripzio hau ere: **«AZPEITIKO LOIOLAKO SANTUTEGIAREN AURREAN DAGOEN OROIGARRI-ETXOLA USTIATZEKO ADMINISTRAZIO-EMAKIDARAKO DEITUTAKO LEHIAKETA PUBLIKOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA».**

Horrez gain, gutunazal bakoitzean bere edukia adieraziko da, honela:

13.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES.

13.1. Los dos sobres a los que se ha hecho referencia, junto con el modelo de presentación de proposiciones que se acompaña como **ANEXO IV** a este pliego, deberán presentarse en el plazo de **QUINCE DIAS HABILES** contados a partir del día siguiente al de la publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el Registro General del Departamento de Movilidad y Ordenación del Territorio, sito en el Plaza de Julio Caro Baroja nº 2, 3ª planta.

13.2. Las proposiciones se presentarán en mano o por correo. En el caso de que se envíe por correo, deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante telex, telefax, telegrama o correo electrónico, en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos o si la comunicación de la remisión es recibida con posterioridad, la oferta no será admitida. Transcurridos, no obstante, diez días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

13.3. Los sobres se presentarán cerrados y debidamente firmados, figurando en los mismos el nombre o nombres de las personas licitadoras y la inscripción **"PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN EL CONCURSO PÚBLICO CONVOCADO PARA LA CONCESIÓN ADMINISTRATIVA DE LA EXPLOTACION DE UNA CASETA DE RECUERDOS SITUADA FRENTE AL SANTUARIO DE LOIOLA, EN AZPEITIA**."

En cada sobre se señalará, además su respectivo contenido, con las indicaciones:

«BAT ZK.» GUTUN-AZALA: KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

«BI ZK.» GUTUN-AZALA: ESKAINITAKO URTEKO KANONA ETA FORMULAK APLIKATUZ EBALUATU DAITEKEEN DOKUMENTAZIOA.

14. KONTRATAZIO MAHAIA.

14.1. Kontratazio mahaia izango da eskaintzak baloratzeko organo tekniko eskumenduna, eta jardungo du SPKL Legearen 326. artikuluan aurreikusitakoaren arabera eta, gainera, mahaiaren osaketa eta eginkizunak garatzen dituen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 21. eta 22. artikuluetan jasotakoari jarraiki.

14.2. Paragrafo honetan aurreikusitako osaera izango du, eta enkantearen deialdiaren iragarkiarekin batera argitaratuko da, edo, bestela, eratu aurretik.

Mahaiburua: Amaia Miner Canflanca andrea, Lurzoruaren eta Ondarearen Kudeaketako zerbitzuburua.

Mahaikideak:

- 1. mahaikidea: María Teresa Iribarren Goicoechandía, Mugikortasuneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuko idazkari teknikoa, aholkularitza juridikoko funtzioekin.
- 2. mahaikidea: Gemma Udakiola Aguirre, Ondare Ataleko burua.
- 3. mahaikidea: Ogasun eta Finantza Departamentuko Kontuhartzailetza eta Auditoretza Zerbitzuko burua, Xabier Lertxundi Agote jauna.

Idazkaria:

- XXXX jauna, Mugikortasuneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuko Idazkaritza Teknikoko Administrazio Orokorreko teknikaria.

14.3. Kargua hutsik badago, edo titularra gaixorik edo kanpoan badago, arrazoi justifikaturen bat izanik, ordezkapen hauek ezartzen dira kontratazio mahaiko kideentzat:

- Mahaiburutza: titularra mahaikideek ordezkatuko dute, agiri honen aurreko atalean adierazitako hurrenkera berean.

- Mahaikideak: mahaikideak, oro har, titularrak

SOBRE "Nº UNO": CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

SOBRE "Nº DOS": CANON ANUAL OFERTADO Y DOCUMENTACIÓN EVALUABLE MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS.

14. MESA DE CONTRATACION.

14.1. La mesa de contratación será el órgano técnico competente para efectuar la valoración de las ofertas y actuará conforme a lo previsto en el artículo 326 de la LCSP y de acuerdo con los artículos 21 y 22 del Real Decreto 817/2009, 8 de mayo, que vienen a desarrollar su composición y funciones.

14.2. Su composición es la prevista en este apartado y se publicará con el anuncio de convocatoria de la subasta o, en su caso, con carácter previo a su constitución.

Presidente/a: La Jefa del Servicio de Gestión del Suelo y Patrimonio, doña Amaia Miner Canflanca.

Vocales:

- Vocal 1º: La secretaria técnica del Departamento de Movilidad y Ordenación del Territorio, doña Maria Teresa Iribarren Goicoechandía, con funciones de asesoría jurídica.
- Vocal 2º: La jefa de la Sección de Patrimonio, doña Gemma Udakiola Aguirre.
- Vocal 3º: El Jefe del Servicio de Intervención y Auditoría del Departamento de Hacienda y Finanzas don Xabier Lertxundi Agote.

Secretario/a:

- El técnico de Administración General de la Secretaría Técnica del Departamento de Movilidad y Ordenación del Territorio don XXXX

14.3. En caso de vacante, enfermedad o ausencia por cualquier causa justificada, se establece el siguiente régimen de suplencias para los miembros de la mesa de contratación:

- Presidencia: su titular será suplido por los vocales en el mismo orden en que aparecen señalados en el apartado anterior del presente Pliego.
- Vocales: los vocales, con carácter general,

atxikita dauden zerbitzu edo kudeaketa-unitateei atxikitako funtzionarioek ordezkatuko dituzte edo, bestela, mahaikideak berak mendeko diren zuzendaritzako beste zerbitzu batzuei atxikitakoek, eta mahaiburu kargua duenak izendatuko ditu.

- Kontuhartzailetza eta Auditoretza Zerbitzura atxikitako bokalaren kasuan, zerbitzu horretako funtzionario batek ordezkatuko du.

- Idazkaritza: Mugikortasuneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuko Idazkaritza Teknikoari atxikitako funtzionario batek egingo du ordezkapena, eta mahaiburuak izendatuko du.

15. PROPOSAMENEN KALIFIKAZIOA ETA BALORAZIOA.

15. «BAT ZK.» gutun-azala irekitzea eta aztertzea

15.1. Kontratazio-mahaiak, aldez aurretik, «BAT ZK.» gutun-azalaren edukia aztertuko du, eta garaiz eta behar bezala aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu. Aurkeztutako dokumentazioan akats materialak daudela ikusten badu, pertsona edo enpresa interesdunei jakinaraziko die, eta gehienez hiru egun naturaleko epea emango die akats horiek zuzentzeko.

15.2. Kontratazio-mahaiak aurkeztutako ziurtagiri eta dokumentuei buruzko argibideak eskatu ahal izango dizkio lizitatzaileari, edo beste dokumentu osagarri batzuk aurkezteko. Hori bost egun naturaleko epean egin beharko du, gehienez ere, eta une horretan mahaiak ezin izango du bere gain hartu eskaintzak onartzeko epean aurkeztu beharreko dokumenturik, ez eta lehen aipatutako akatsak edo omisioak zuzendu edo zuzentzeko eperik ere.

15.3. Mahaiak, aurkeztutako dokumentazioa kalifikatu ondoren eta, hala badagokio, antzemandako akatsak edo hutsegiteak zuzendu ondoren, ezarritako irizpideetara zein lizitatzaile egokitzen diren erabakiko du, eta berariaz adieraziko ditu lizitazioan onartu eta baztertutako eskaintzak eta baztertzearen arrazoiak.

- **«2 zk.» gutun-azala irekitzea eta aztertzea**

15.4. Behar bezala adierazitako lekuan, egunean eta orduan, Enkantearen Mahaiak, jendaurreko ekitaldian, 2 zenbakiko gutun-azala irekiko du, proposamen

serán suplidos por el personal funcionario adscrito a los distintos servicios o unidades de gestión donde se hallen adscritas las personas titulares o, en su defecto, a otros servicios de la dirección de la cual dependan, y serán designadas por la persona que ostente la presidencia de la mesa.

- En el caso del vocal adscrito al servicio de Intervención y Auditoría, será sustituido por un funcionario o funcionaria de dicho servicio.

- Secretaría: la suplencia será ejercida por un funcionario o funcionaria adscrito a la Secretaría Técnica del Departamento de Movilidad y Ordenación del Territorio, y será designado por la persona que ejerza la presidencia de la mesa.

15. CALIFICACIÓN Y VALORACIÓN DE LAS PROPOSICIONES.

15. Apertura y examen del Sobre "Nº UNO"

15.1. La mesa de contratación examinará con carácter previo el contenido del Sobre "Nº UNO" y calificará los documentos presentados en tiempo y forma. Si observara defectos materiales en la documentación presentada lo comunicará a las personas o empresas interesadas y concederá un plazo no superior a tres días naturales para su subsanación.

15.2. La mesa de contratación podrá recabar de la persona licitadora aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, lo que deberá cumplimentar en un plazo no superior a cinco días naturales sin que en este momento pueda la Mesa hacerse cargo de documentos cuya presentación hubiese resultado obligada durante el plazo de admisión de ofertas o el de corrección o subsanación de defectos u omisiones señalado anteriormente.

15.3. La Mesa, una vez calificada la documentación presentada y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la misma, determinará las personas licitadoras que se ajustan a los criterios establecidos, con pronunciamiento expreso sobre las ofertas admitidas a la licitación, las rechazadas y sobre las causas de su rechazo.

- **Apertura y examen del Sobre "Nº 2"**

15.4. En el lugar, día y hora oportunamente señalados, la Mesa de la Subasta en acto público procederá a la apertura del Sobre "Nº 2", que contiene la propuesta

ekonomikoa eta formulak aplikatuz ebaluatu beharreko dokumentazioa jasotzen dituena.

Egintza horren hasieran, mahaiak proposamenen kalifikazioari buruzko berariazko adierazpen bat egingo du, lizitaziorako onartutakoak eta baztertutakoak identifikatzeko, eta horiek baztertzeko arrazoiak adieraziko ditu. Ondoren, enkantearen mahaiak onartutako lizitatzaileen BI ZK. gutun-azala irekiko du, eta eskaintza ekonomikoak irakurriko ditu.

15.5. Proposamen ekonomikoren batek aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin bat egiten badu, lizitazio-tasa baino txikiagoa bada, partziala bada, ezarritako eredua nabarmen aldatzen bada, proposamenaren zenbatekoan akats nabarmena badago, edo pertsona edo enpresa lizitatzaileak proposamen hori bideraezin bihurtzen duen akatsen bat edo funtsik eza dagoela onartzen badu, Mahaiak baztertu egingo du, arrazoitutako ebazpen bidez. Aldiz, ereduko hitzen bat aldatzen edo kentzen bada, baldin eta hori egiteak ez badu ereduaren zentzua aldatzen, ez da nahikoa arrazoi izango proposamena baztertzeko.

15.6. Halaber, plegu honen 10. apartatuan adierazitako irizpideen arabera balora daitezkeen gainerako alderdiak ebaluatuko dira.

15.7. Azkenik, aurkeztutako proposamenei balorazio-irizpideak aplikatzearen emaitza, akta, esleipen-proposamenarekin batera aurkeztutako dokumentazioa eta egokitzat jotzen dituen oharrak helaraziko dizkio kontratazio-mahaiak kontratazio-organoari.

Kontratua esleitzeko proposamenak ez du eskubidetik sortzen proposatutako lizitatzailearen alde, eta, beraz, hark ez du eskubiderik eskuratuko Administrazioaren aurrean harik eta kontratua formalizatzen ez den arte.

16. ESLEITZEA.

16.1. Kontratazio-organoak, ebazpen arrazoituaren bidez, zeina lizitatzaileei jakinarazi eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko baita, kontratua adjudikatuko dio, legez ezarritako epean, eskaintza onuragarriena aurkeztu duenari, balorazio-irizpide guztiak kontuan hartuta, eta administrazioak aldez aurretik egindako errekerimendua epearen barruan betetzen duenari, hurrengo paragrafoan ezarritakoaren arabera.

económica y la documentación evaluable mediante la aplicación de fórmulas.

Dicho acto se iniciará con un pronunciamiento expreso sobre la calificación de las proposiciones efectuada por la mesa que identifique las admitidas a licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo y seguidamente, la mesa de la subasta procederá a la apertura del sobre NÚMERO DOS de las personas licitadoras admitidas, dando lectura a las ofertas económicas.

15.5. Si alguna proposición económica guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, fuese inferior al tipo de licitación, fuese parcial, variara sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la persona o empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo, con tal que lo uno o la otra no alteren su sentido, no será causa bastante para el rechazo de la proposición.

15.6. Asimismo, se evaluarán el resto de aspectos valorables según los criterios expresados en el apartado 10 de este pliego.

15.7. Finalmente, la Mesa de Contratación elevará el resultado de la aplicación de los criterios de valoración a las propuestas presentadas, el Acta, la documentación aportada junto con la propuesta de adjudicación y las observaciones que estime pertinentes al órgano de contratación.

La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor de la licitadora propuesta, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.

16. ADJUDICACIÓN.

16.1. El órgano de contratación, en resolución motivada, que deberá notificarse a los licitadores y publicarse en el perfil de contratante, adjudicará el contrato, en el plazo legalmente establecido, a quien haya presentado la oferta más ventajosa atendiendo a todos los criterios de valoración y cumplimente en plazo el requerimiento que previamente le realice la Administración, a tenor de lo establecido en el párrafo siguiente.

16.2. Kontratazio organoak ekonomia aldetik eskaintza onena aurkeztu duen pertsona edo empresari eskatuko dio hamar laneguneko epean aurkez ditzaten, eskaera jaso eta biharamunetik kontatzen hasita, hauek:

a) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela frogatzen duen dokumentazioa.

Baldin eta Administrazioari bidezko baimena eman badio, II. eranskinean jasotako adierazpenaren arabera, dokumentazio hori aurkeztu beharrik ez du izango.

b) Jarduera ekonomikoen gaineko zergari lotutako enpresek eta pertsona fisikoek zerga horretan izena emanda daudela eta ordainketan egunean daudela egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko dute, hau da, ordaindutako azken ordainagiriaren kopia, eta, horrekin batera, zerga horren matrikulan baja eman ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena.

c) Bermea eratu izanaren egiaztagiria, agiri honen 5. klausulan adierazitako baldintzetan.

Behin betiko bermea SPKL-ko 108. artikuluan ezarritako edozein modutan era daiteke, Sektore Publikoko Kontratuen Legeko Erregelamenduak 55. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako baldintzekin.

Bermea esku-diruz jarri beharrekoa denean, bermea eratzeko ES71 2095 0611 09 1062462774 banku-kontuan sartuko da zenbatekoa, eta diru-sarrera hori egin izana egiaztatzen duen ordainagiria erantsi beharko da orduan.

d) Kontratuaren lizitazioa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko gastuak ordaindu izana egiaztatzen duen agiria, gehienez ere 500 euro.

16.3. Aurreko paragrafoan aipatutako dokumentazioa behar bezala eta ezarritako epean aurkezten ez bada, lizitatzaileak eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko 3 eskatuko zaio, zergak kenduta, zigor gisa.

16.2. El órgano de contratación requerirá a la persona o empresa que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiere recibido dicho requerimiento, presente:

a) Documentación justificativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y, en su caso, con la Seguridad Social.

En caso de haber autorizado a la administración, en la declaración contenida en el Anexo II, quedará eximido de aportar esta documentación.

b) En el caso de empresas y de personas físicas que ejerzan actividades sujetas al Impuesto sobre Actividades Económicas, documento acreditativo del alta y de estar al corriente en el pago del mismo, aportando al efecto copia del último recibo abonado, a la que se acompañará una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

c) Acreditación de haber constituido la garantía, en los términos señalados en la cláusula 5 de este pliego.

La garantía definitiva podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el artículo 108 de la LCSP, con los requisitos establecidos en el artículo 55 y siguientes del RGLCAP.

Cuando se trate de garantía en efectivo, su constitución se realizará mediante ingreso en la Cuenta Bancaria ES71 2095 0611 09 1062462774, debiéndose entonces incluir el correspondiente resguardo que acredite dicho depósito.

d) Documento que justifique haber abonado, hasta un máximo de 500 euros, los gastos de publicidad de la licitación del contrato en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

16.3. De no cumplirse adecuadamente, y en el plazo establecido, la presentación de la documentación referida en el párrafo anterior, se entenderá que la persona licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, impuestos excluidos, en concepto de penalidad.

Aurreko paragrafoan aipatutako kasuan, eskaintzen sailkapenean hurrengo den lizitatzaileari dokumentazio berbera eskatuko zaio.

En el supuesto señalado en el párrafo anterior se procederá a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

16.4. Errekerimenduan aipatzen den dokumentazioa jaso eta hurrengo bost lanegunen barruan esleitu beharko du kontratua kontratazio organoak.

16.4. El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación señalada en el requerimiento.

16.5. Kontratua adjudikatu eta helegiteak aurkezteko epeak errekurtsorik aurkeztu gabe igarotzen badira, proposamenekin batera aurkeztutako dokumentazioa, berriz ere, agiri horiek aurkeztu dituztenen esku gelditukо da. Kontratua adjudikatzen denetik urtebeteko epea pasatu denean lizitatzaileek beren dokumentazioa jaso ez badute, Administrazioak dokumentazioa suntsitzeari buruzko erabakia hartuko du.

16.5. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de quienes la hayan presentado. Transcurrido el plazo de un año desde la adjudicación del contrato sin que se haya procedido a su recogida, la Administración dispondrá sobre su destrucción.

17. KONTRATUA FORMALIZATZEA.

17. FORMALIZACION DEL CONTRATO.

17.1. Kontratua formalizatzean burutuko da.

17.1. El contrato se perfeccionará mediante su formalización.

17.2. Kontratazio-organoak errekerimendua egingo dio pertsona edo enpresa esleipendunari, esleipenaren jakinarazpena jaso eta hamabost egun balioduneko epean formalizatu dezan kontratua.

17.2. El órgano de contratación requerirá a la persona o empresa adjudicataria para que formalice el contrato dentro de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se acredite la recepción de la notificación de la adjudicación.

17.3. Kontratua lizitazioaren baldintzekin zehaztasun osoz bat datorren administrazio dokumentu bidez formalizatu beharko da, dokumentu hori edozein erregistro publikora sartzeko nahikoa titulu izango delarik. Hala ere, eskritura publikoan formalizatu ahal izango da errentatzaileak hala eskatzen duenean, eta haren kontura izango dira eskritura hori egilesteak eragindako gastuak. Kontratuaren sinadura-agirian ezingo da, inolaz ere, esleipen baldintzak aldatzen dituen klausularik sartu.

17.3. El contrato se formalizará en documento administrativo, que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, podrá formalizarse en escritura pública cuando así lo solicite el arrendador, siendo a su costa los gastos derivados de su otorgamiento. En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

Kontratua formalizatzeko egintzan bertan, kontratuaren sinadurarekin batera, pertsona edo enpresa esleipendunak Administrazio Klausulen Agiria sinatuko du, jakinaren gainean dagoela jasota eta ados dagoela erakusteko.

En el acto mismo de la formalización del contrato y junto con la firma del mismo, la persona o empresa adjudicataria firmará el Pliego de Cláusulas Administrativas, dejando constancia con ello de su conocimiento y en prueba de su conformidad.

17.4. Adjudikaziodunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua adierazitako epean sinatu ezin denean, Administrazioak erabaki dezake kontratua bertan behera uztea; horretarako, beharrezkoa da interesatuari entzunaldia ematea, eta, adjudikazioduna erabakiaren aurka agertzen bada,

17.4. Cuando por causas imputables al adjudicatario no pudiere formalizarse el contrato dentro del plazo indicado, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, siendo trámite necesario la audiencia del interesado y cuando se formule oposición por el adjudicatario, el informe de la Comisión Jurídica

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Lege Aholkularitzako Batzordearen txostena beharko da. Horrela gertatuko balitz, izandako kalte-galeren kalte-ordaina ordainduko litzateke.

17.5. Kontratua ez sinatzeko arrazoiak Administrazioari egoztekoak badira, kalte-ordaina emango zaio kontratistari atzerapenak eragin diezazkiokeen kalte-galerengatik.

III.- EMAKIDAREN ONDORIOAK.

18. GALDU-GORDEAN JARDUTEA

Emakidadunak bere gain hartuko ditu salmenta-eremua ustiatzearen eta kontserbatzearen ondoriozko galdu-gordean jardutea. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango emakidadunak hirugarrenen aurrean egiten dituen ez-betetzeengatik.

Emakidadunari edo haren mendeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintzengatik edo ez-egiteengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen bada, Administrazioak beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua behar bezala gauzatzea lortzeko edo berrezartzeko.

19. Zazpigarrena.- Erantzukizuna eta asegurua.

Emakidaduna izango da higiezinean eta haren instalazioetan edo hirugarrenetan sor daitezkeen kalte guztien erantzule, baldin eta kalte horiek eraikina erabiltzetik badatoz.

Horretarako, erantzukizun zibileko poliza bat sinatuta eduki beharko du une oro, eta poliza horrek estaldura nahikoa izan beharko du foru aldundiak ez dezan inolako erantzukizunik izan, ez zuzenekorik ez subsidiariorik, pertsona edo ondasunei eragindako kalteengatik emakidaren esparruan erabiltzearen ondorioz.

Etxola aseguratuta dago Foru Aldundiak kontratatutako arrisku eta kalte material orotarako aseguru-polizan. Hala ere, emakidadunaren kontura izango da eraikinaren edukia segurtatzea.

20. HIZKUNTZA-BALDINTZAK.

1. Emakida hau hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidearen mende dago. Araubide hori Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuak ezartzen du 6. artikuluan, eta Euskararen erabilera

Asesora del Territorio Histórico de Gipuzkoa. En tal supuesto, procederá la indemnización de los daños y perjuicios ocasionados.

17.5. Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista por los daños y perjuicios que la demora le pueda ocasionar.

III.- EFECTOS DE LA CONCESION.

18. RIESGO Y VENTURA

La persona concesionaria asumirá el riesgo y ventura derivado de la explotación y conservación del espacio de venta. La administración queda totalmente exonerada de responsabilidad alguna por incumplimientos de la persona concesionaria frente a terceros.

Cuando por actos u omisiones imputables a la persona concesionaria o a personas dependientes de ella se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

19. RESPONSABILIDAD Y SEGUROS

La persona concesionaria responderá de cuantos daños o desperfectos puedan ocasionarse en el inmueble y sus instalaciones o en terceros, y que traigan causa del uso del mismo.

A tal efecto, tendrá la obligación de tener suscrita en todo momento una póliza de responsabilidad civil con cobertura suficiente para eximir a la Diputación Foral de cualquier responsabilidad directa o subsidiaria derivada de su utilización en el marco de la concesión por daños en las personas o en los bienes.

La caseta está asegurada en la póliza de seguro todo riesgo y daños materiales, contratada por la Diputación Foral. No obstante, será de cuenta de la concesionaria el aseguramiento del contenido del edificio.

20. CONDICIONES LINGUISTICAS.

1. Esta concesión se halla sujeta al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6 y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de

normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak arautzen du, bai eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta haren erakunde autonomoen jarduera-esparruan euskararen erabilera normalizatzeko indarrean dagoen planak ere.

2. Baldintza-agiri honetan jasotzen diren hizkuntza-eskakizunak emakidadunaren funtsezko betebeharra dira, eta horiek ez betetzeak gainerako baldintzen ondorio berberak izan ditzake, hau da, zigorrak aplikatzea edo suntsiaraztea.

Beraz, emakida hori hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidearen mende dagoenez, hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Emakidadunak hizkuntza-betebehar hauek izango ditu:

- Kasu guztietan bermatuko dira herritarren hizkuntza-eskubideak. Arretako lehen hizkuntza euskara izango da, eta, ondoren, herritarrek aukeratutako hizkuntzan jarraituko da, bai aurrez aurre, bai telefonoz.

- Idatzizko elementu guztiak (errotuluak, argitalpenak, seinaleak, oharrak eta komunikazioak), euskarri fisikoan zein digitalean, bi hizkuntza ofizialetan idatzita egongo dira, euskarari lehentasuna emanez.

3. Herritarrei arreta ematen dieten langileek gutxienez B2 euskara-maila egiaztatu beharko dute (ahozkoa). Hori egiteko, Europako Erreferentzia Esparruari egokitzeari buruzko 297/2010 Dekretuan eta aurrekoa aldatzen duen 187/2017 Dekretuan jasotako tituluak eta ziurtagiriak erabili ahal izango dira. Era berean, apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuaren arabera, euskaraz egindako ikasketa ofizialak aitortuko dira, eta euskara-maila egiaztatzetik salbuetsita dauden kasuak hartuko dira kontuan.

Titulurik izan ezean, euskaltegi batek emandako ziurtagiri edo agiri bidez egiaztatu ahal izango da, eta agiri hori eskuratzeko gastuak ordaindu beharrekoak izango dira, edo bestela, foru aldundiak diseinatutako proba egiteagatik (proba horretatik ateratzen den agiriak prozedura honetarako bakarrik izango ditu ondorioak).

21. EMAKIDADUNAREN ESKUBIDEAK

Emakidadunak Gipuzkoako Lurralde Historikoko Ondareari buruzko 8/1996 Foru Arauaren 63. artikuluan jasotako eskubideak izango ditu eta,

normalización del uso del euskera, y por el Plan de normalización del uso del euskera en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de sus organismos autónomos que se encuentre en vigor.

2. Los requerimientos lingüísticos que se recogen en este pliego de condiciones constituyen una obligación esencial del concesionario, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación de penalidades o su resolución.

Por consiguiente, debido a que esta concesión está sujeta al régimen de doble oficialidad lingüística, las lenguas serán el euskera y el castellano.

La persona concesionaria deberá cumplir con las siguientes obligaciones lingüísticas:

- En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía. La primera lengua de atención será el euskera y después se continuará en la lengua elegida por la ciudadanía, tanto en persona como por teléfono.

- Todos los elementos escritos (rótulos, publicaciones, señalizaciones, avisos y comunicaciones) tanto en soporte físico como digital estarán redactados en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera.

3. El personal que atienda a la ciudadanía deberá acreditar como mínimo nivel de euskera B2 (oral), que se podrá efectuar mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 297/2010 de adecuación al Marco Europeo de Referencia y en el Decreto 187/2017 que modifica el anterior. Asimismo, en base al Decreto 47/2012, de 3 de abril, se reconocerán los estudios oficiales realizados en euskera y serán considerados los casos de exención de la acreditación del nivel de euskera.

En defecto de título, se podrá acreditar mediante certificado o documento expedido por un euskaltegi, siendo de su coste el gasto de la obtención de este documento, o bien, por la realización de la prueba diseñada por la Diputación Foral (el documento que resulte de esta prueba tendrá efectos limitados a este procedimiento)

21. DERECHOS DE LA PERSONA CONCESIONARIA

La persona concesionaria tendrá los derechos recogidos en el artículo 63 de la Norma Foral 8/1996 de Patrimonio del Territorio Histórico de Gipuzkoa y,

bereziki, honako hauek:

a) Emakidaren xede den oroitzapen-etxola eta haren ustiapen pribatiboa erabiltzea emakidaren aldian, baldintza-agiri honetan aurreikusitako baldintzetan.

b) Salmenta-jardueratik eratorritako diru-sarrerak jasotzea.

c) Gipuzkoako Foru Aldundiaren babes juridikoa jasotzea, emakidaduna den aldetik guztion aurrean errespetatua izan dadin, eta Aldundiak bere agintea nagusitzea beharrezkoa denean, hartara emakidaren xede den jarduera normaltasunez gauzatzea ez eragozteko edo ez oztopatzeko.

d) Baldintza-agiri honetan eta aplikatu beharreko araudian aurreikusitako gainerakoak.

47.17.- EMAKIDADUNAREN BETEBEHARRAK.

Emakidadunak betebehar hauek izango ditu:

a) Emakidaren xede den etxola soilik erabiltzea emandako erabilerarako, emakidak indarrean dirauen bitartean.

Ezinbesteko kasuaren ondorioz eraikin osoa edo haren zati handiena suntsitzen bada, emakidadunak emakidari uko egin ahal izango dio, baina ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

b) Hala badagokio, higiezina erabiltzeko eta higiezinean jarduera garatzeko behar diren lizentzia eta baimen guztiak lortzea, eta aplikatzekoak diren zergak, tasak eta gainerako tributuak ordaintzea.

c) Etxola zuzenean ustiatzea, emakidaren ondoriozko eskubideak eta betebeharrak azpikontratatu, laga edo eskualdatu gabe, hargatik eragotzi gabe baldintza-agiri honen 3.2 klausulan ezarritakoa.

d) Kanona garaiz ordaintzea, 4. klausulan aurreikusitakoaren arabera.

e) Emakidaren ondoriozko gastuen zenbatekoa bere gain hartzea (argia, ura, zaborrak, eta abar), bai eta emakidaren xede den jabari publikoko ondasunarekin zuzenean lotuta sortzen eta/edo likidatzen diren era guztietako tributuena ere.

en particular, los siguientes:

a) Usar la caseta de recuerdos objeto de la concesión y a su explotación privativa durante el período de la misma en las condiciones previstas en este pliego.

b) Percibir los ingresos derivados de la actividad de venta.

c) Recibir protección jurídica por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa a fin de que sea respetado frente a todos en su condición de concesionaria, haciendo prevalecer la Diputación su autoridad cuando fuere necesario para impedir o hacer cesar cualquier perturbación del normal desempeño de la actividad para cuyo ejercicio la concesión se otorga.

d) Los demás previstos en este pliego y en la normativa que resulte de aplicación.

22.- OBLIGACIONES DE LA PERSONA CONCESIONARIA.

La persona concesionaria tendrá las siguientes obligaciones:

a) Destinar la caseta objeto de concesión exclusivamente al uso para el que ha sido concedida, durante todo el plazo de vigencia de la concesión.

En el caso de destrucción de la totalidad del edificio o de la mayor parte de éste, debido a causa de fuerza mayor, podrá el concesionario renunciar a la concesión, sin derecho a indemnización alguna.

b) Obtener, en su caso, cuantas licencias, permisos y autorizaciones pudieren precisarse para el uso del inmueble, así como para el desarrollo de la actividad en el miso, y abonar los impuestos, tasas y restantes tributos que resulten de aplicación.

c) Explotar de forma directa la caseta, sin que pueda subcontratar, ceder o traspasar los derechos y obligaciones dimanantes de la concesión, sin perjuicio de lo establecido en la cláusula 3.2 de este pliego.

d) Abonar puntualmente el canon de acuerdo con lo previsto en la cláusula 4.

e) Asumir el importe de los gastos a que dé lugar el cumplimiento de la concesión (luz, agua, basuras, etc) así como de los tributos de todo orden que se devenguen y/o liquiden y que tengan relación directa con el bien de dominio público objeto de concesión.

f) Eraikina erabilera-, funtzionamendu-, segurtasun-, garbitasun-, higiene- eta estetika-egoera ezin hobean mantentzea eta kontserbatzea, bere kabuz edo hirugarren baten bidez kontserbazio- eta mantentze-lanak eginez, bai eta horretarako beharrezkoak diren konponketa guztiak ere. Edozein obra, instalazio, konponketa edo aldaketa egiteko, Foru Aldundiaren aldez aurreko baimena beharko da.

f) Mantener y conservar el edificio en perfecto estado de utilización y funcionamiento, seguridad, limpieza, higiene y estética, realizando por sí o por tercero, los trabajos de conservación y mantenimiento y cuantas reparaciones sean precisas para ello. Cualquier obra, instalación, reparación o modificación requerirá la previa autorización de la Diputación Foral.

g) Lagapenaren baldintzak betetzea, eta jarduera indarreko araudiaren arabera garatzera behartuta egotea, lege- eta erregelamendu-xedapenetan ezarritako baldintza material, tekniko, urbanistiko, sanitario, segurtasunekoak eta abar errespetatuz.

g) Cumplir los términos de la cesión, viniendo obligada a desarrollar la actividad de acuerdo con la normativa vigente y respetando todas las condiciones materiales, técnicas, urbanísticas, sanitarias, de seguridad etc, establecidas en las disposiciones legales y reglamentarias.

h) Berdintasunaren arloan indarrean dagoen araudi aplikagarri oro errespetatzea, eta, bereziki, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea, zeinaren bidez, besteak beste, debekatu egiten baita pertsonen sexuan oinarritutako zuzeneko edo zeharkako diskriminazio oro.

h) Respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación en materia de igualdad y, en especial, la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y de Hombres, por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.

i) Zergen, lanaren, gizarte-segurantzaren eta laneko arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dagoen araudia betetzea.

i) Cumplir la normativa vigente en materia fiscal, laboral, de seguridad social y de prevención de riesgos laborales.

j) Lurzoruaren eta Ondarearen Kudeaketako Zerbitzuari ematea eskatzen dizkion datu eta informazioak, betiere eraikinaren erabilerari eta burututako jarduerei buruzkoak badira.

j) Facilitar al Servicio de Gestión de Suelo y Patrimonio los datos o informaciones que le solicite relacionados con el uso del edificio y con las actividades desarrolladas.

k) Eraikina uztea eta Foru Aldundiaren esku uztea edozein arrazoirengatik emakida-eskubidea azkentzen denean, eta aitortzea Foru Aldundiak eraikina husteko erabakitzeko eta gauzatzeko duen ahala.

k) Abandonar y dejar libre, a disposición de la Diputación Foral el edificio a la extinción por cualquier circunstancia del derecho de concesión, y el reconocimiento de la potestad de aquella para acordar y ejecutar por sí el lanzamiento.

23. ADMINISTRAZIO EMAKIDA-EMAILEAREN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

23. DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA ADMINISTRACION CONCEDENTE

Foru Aldundiaren eskubide eta betebehar izango dira Gipuzkoako Lurralde Historikoko Ondareari buruzko uztailaren 9ko 8/1996 Foru Arauaren 62. artikuluan jasotakoak.

Serán derechos y obligaciones de la Diputación Foral los recogidos en el artículo 62 de la Norma Foral 8/1996, de 9 de julio, de Patrimonio del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Zehazki, Gipuzkoako Foru Aldundiari dagozkio honako ahal hauek:

En particular, corresponderán a la Diputación Foral de Gipuzkoa las potestades siguientes:

a) Emakida eta haren baldintzak zuzendu, interpretatu, aldatu, eten eta ebazteko prerrogatibak izatea, Herri Administrazioen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legean eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Ondareari buruzko uztailaren 9ko 8/1996 Foru Arauan ezarritako arau eta izapideen arabera.

a) Ostentar las prerrogativas de dirección, interpretación, modificación, suspensión y resolución de la concesión y sus condiciones, conforme a las normas y trámites establecidos en la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas, y en la Norma Foral

8/1996, de 9 de julio, de Patrimonio del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

b) Emakidadunari higiezinaren erabileran zuzenketak eta egindako arau-hausteengatiko zehapenak ezartzea.

b) Imponer a la persona concesionaria correcciones en el uso del inmueble y sanciones por las infracciones cometidas.

c) Emakida iraungi aurretik ondoriorik gabe uztea, interes publikoko bat-bateko beharrek hala justifikatzen badute.

c) Dejar sin efecto la concesión antes de su vencimiento, si lo justifican necesidades sobrevenidas de interés público

d) Emakida azkentzen den kasuetan, eraikina hustea erabakitzea eta gauzatzea, emakidadunak ez badu borondatez askatzen behar den epean.

d) Acordar y ejecutar por sí misma el lanzamiento del edificio, en cualquier supuesto de extinción de la concesión, si la misma no se libera voluntariamente en el plazo debido por la persona concesionaria.

24. ZIGOR ARAUAK

24. REGIMEN SANCIONADOR.

24.1. Arau hausteak.

24.1. Infracciones.

Honela sailkatuko ditu legeak arau-hauste administratiboak: arinak, astunak eta oso astunak.

Las infracciones se clasificarán en leves, graves y muy graves.

Arau-hauste arinak:

- Hasiera batean emakidadunak emandako datu formaletan izandako aldaketak Foru Aldundiari ez jakinaraztea.

- Agiri honetan aurreikusitako baldintzak ez betetzea, arau-hauste astuna edo oso astuna ez bada.

Infracciones leves:

- La no comunicación a la Diputación Foral de las variaciones producidas en los datos formales inicialmente aportados por la persona concesionaria.

- El incumplimiento de las condiciones previstas en el presente pliego que no constituyan infracción grave o muy grave.

Arau-hauste astunak:

- Eraikinaren apainketa, mantentze eta garbiketa falta, betiere ez-betetze astuna edo oso astuna ez bada.

- Foru Aldundiak emandako jarraibideak eta zuzenketak ez betetzea.

Infracciones graves:

- La falta de ornato, mantenimiento y limpieza del edificio, siempre que no constituya incumplimiento leve o muy grave.

- El incumplimiento de las instrucciones y correcciones dictadas por la Diputación Foral.

Arau-hauste oso astunak:

- Emakidaren xede den eraikina bideratzea emakidan adierazitakoaz bestelako helbururen batera.

- Emakidaren ondoriozko eskubideak eta betebeharrak azpikontratatzea, lagatzea edo eskualdatzea, Foru Aldundiaren aldez aurreko baimenik gabe, baldintza-agiri honen 3.2 klausulan xedatutakoaren arabera.

- Kanona ez ordaintzea edo plegu honetan

Infracciones muy graves:

- Destinar el edificio objeto de concesión a otros fines distintos de los señalados en la concesión.

- Subcontratar, ceder o traspasar los derechos y obligaciones dimanantes de la concesión, sin la previa autorización de la Diputación Foral, conforme a lo dispuesto en la cláusula 3.2 del presente pliego.

- La falta de pago del canon o el incumplimiento

aurreikusitako gainerako baldintzak eta betebeharrak behin eta berriz ez betetzea.

- Ezbeharrak saihesteko behar diren segurtasun-neurriak ez hartzea, edo eraikina horiek sor ditzakeen arrisku-egoeran mantentzea.

24.2. Zehapenak

Emakida azkentzeari edo errebokatzeari kalterik egin gabe, hala badagokio, agiri honetan aipatzen diren arau-hauste burutuak honela zehatuko dira:

Arau-hauste arinak: ohartarazpena eta, hala badagokio, 750 eurora arteko isuna.

Arau-hauste astunak 12.001 eurotik 60.000 eurora bitarteko isun baten bidez zehatuko dira.

Arau-hauste oso astunak 60.001 eurotik 600.000 eurora bitarteko isun baten bidez zehatuko dira.

25. EMAKIDA IRAUNGITZEA.

25.1. Kausak

Emakida azkentzeko kausak izango dira Administrazio Publikoen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legearen 100. artikuluan aurreikusitakoak.

Aipatutako artikuluaren f) apartatuan xedatutakoaren ondorioetarako, emakidaren titularraren betebeharren ez-betetze astuntzat hartuko dira honako hauek:

a) Eraikina emakidan adierazitakoez bestelako erabilera, jarduera edo helburuetarako erabiltzea.

b) Urtebeteko epe jarraituan eraikina emakidaren helburuetarako ez erabiltzea, ezinbesteko kasuetan izan ezik, baldintza-agiri honen 3.3 klausularen arabera.

c) Emakida lagatzea, kargatzea, osorik edo zati batean, edo eskualdatzea, baldintza-agiri honen 3.2 klausulan xedatutakoa urratuz.

d) Kanona ez ordaintzea edo agiri honetan aurreikusitako gainerako baldintzak eta betebeharrak behin eta berriz ez betetzea.

25.2. Leheneratzea.

Emakida amaitzean edo azkentzean, arrazoia edozein dela ere, emakidaren xede den eraikina eta obra eta

reiterado de las demás condiciones y obligaciones previstas en el presente pliego.

- No adoptar las medidas de seguridad precisas a fin de evitar siniestros, o mantener la edificación en un estado de peligrosidad que los pueda generar.

24.2. Sanciones.

Sin perjuicio de la extinción o revocación de la concesión, si procede, las infracciones consumadas a que se refiere este pliego, se sancionarán de la siguiente manera:

Las infracciones leves con apercibimiento y multa, en su caso, de hasta 750 euros.

Las infracciones graves con multa de entre 751 euros y 1.500 euros.

Las infracciones muy graves con multa de entre 1.501 a 3.000 euros.

25. EXTINCION DE LA CONCESION.

25.1. Causas

Serán causas de extinción de la concesión las previstas en el artículo 100 de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas.

A los efectos de lo dispuesto en el apartado f) del citado artículo, serán considerados “incumplimientos graves de las obligaciones del titular de la concesión”:

a) Destinar el edificio a otros usos, actividades o fines distintos de los señalados en la concesión.

b) La falta de utilización durante un período continuado de un año del edificio para los fines de la concesión, salvo caso de fuerza mayor, de acuerdo con la claúsula 3.3. de este pliego.

c) La cesión, gravamen, total o parcial, o transmisión de la concesión, contraviniendo lo dispuesto en la cláusula 3.2 de este pliego.

d) El incumplimiento reiterado de las demás condiciones y obligaciones previstas en el presente pliego.

25.2. Reversión.

Al terminar o extinguirse la concesión, sea cual fuere la causa, el edificio objeto de la concesión y la

instalazio guztiak doan itzuliko zaizkio Foru Aldundiari, kontserbazio-egoera onean eta funtzionatzeko moduan, erabileraren ondoriozko narriadura normalak eta inolako karga edo zamarik gabeak izan ezik.

Emakidaren titularrak higiezinari modu finkoan lotuta ez dauden ondasun higigarri eta elementu guztiak erretiratu ahal izango ditu, hura hautsi edo hondatu gabe banandu ahal izateko.

Emakida-epea amaitu baino hiru hilabete lehenago, foru aldundiak izendatuko ditu eraikinaren egoera ikuskatzeko teknikariak, eta, ikuskapenaren emaitzak ikusita, aginduko du eraikina aurreikusitako baldintzetan mantentzeko beharrezkotzat jotzen diren obrak eta konponketa- eta birjarpen-lanak egiteko. Egin beharreko obrak eta konponketa- edo berritze-lanak emakidadunaren kontura izango dira.

25.3. Azkentzearen ondorioak.

Emakida azkentzeak ez dio kalte-galerarik ordainduko emakidadunari, honako salbuespen hauekin:

- Foru Aldundiak administrazio-emakida epemuga baino lehen ondoriorik gabe uzten badu, interes publikoko bat-bateko arrazoiek hala justifikatzen badute, foru aldundiak emakidadunari dagokion kalte-ordaina ordainduko dio, kontuan hartuta eraikinaren egoera, egindako obrak eta iraungitzeagatik itzulketa egiteko geratzen den denbora, eta, hala badagokio, aurrerapen horrek eragindako kalte-galeren ordaina.

- Ondasuna jaregiteagatik azkentzen bada emakida, likidatu egingo da, Administrazio Publikoen Ondareari buruzko 33/2003 Legearen 102. artikuluaren 2. eta 3. apartatuetan aurreikusitakoaren arabera.

totalidad de las obras e instalaciones revertirán gratuitamente a la Diputación Foral en buen estado de conservación y funcionamiento, salvo los deterioros normales motivados por el uso y libres de cualquier clase de carga y gravámenes.

El titular de la concesión podrá retirar todos los bienes muebles y elementos existentes que no estén unidos de manera fija al inmueble, de modo que puedan separarse sin que se produzca quebrantamiento ni deterioro del mismo.

Tres meses antes de finalizar el plazo de concesión, la Diputación Foral designará los técnicos para inspeccionar el estado en que se encuentra el edificio, ordenando, a la vista de los resultados de la inspección, la ejecución de las obras y trabajos de reparación y reposición que se estimaren necesarios para mantener aquel en las condiciones previstas. Las obras y trabajos de reparación o reposición que deban efectuarse serán de cuenta del concesionario.

25.3. Efectos de la extinción.

La extinción de la concesión no dará lugar a la indemnización de daños y perjuicios a la persona concesionaria, con las siguientes excepciones:

- En el caso de que la Diputación Foral proceda a dejar sin efecto la concesión administrativa antes del vencimiento si lo justifican causas sobrevenidas de interés público, la Diputación Foral abonará a la persona concesionaria la indemnización que proceda, atendiendo al estado del edificio, las obras realizadas y al tiempo que reste para que se produzca la reversión por caducidad y, en su caso, la indemnización de los daños y perjuicios causados por dicha anticipación.

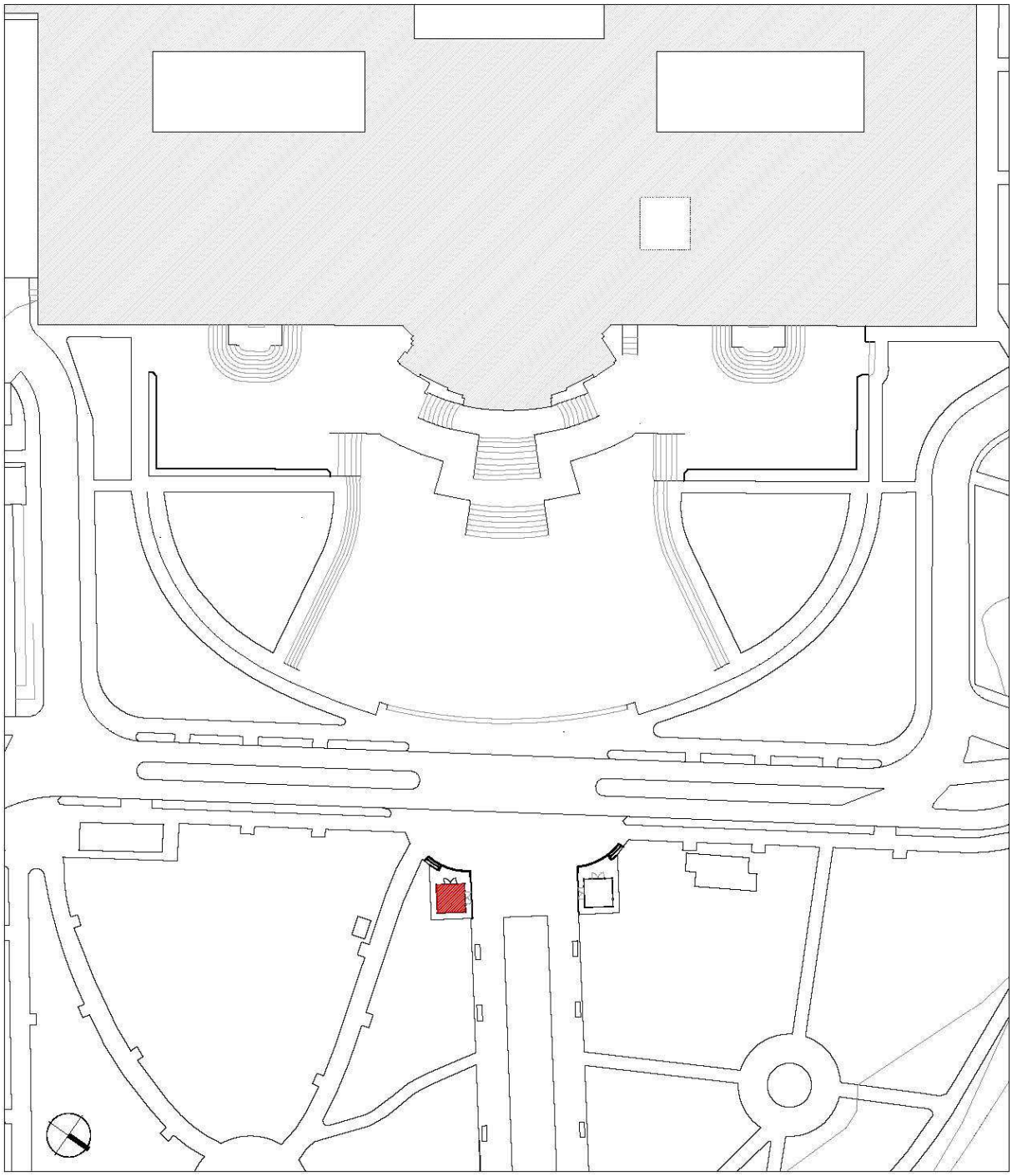
- Cuando tenga lugar la extinción de la concesión por razón de la desafectación del bien, se procederá a su liquidación conforme a lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 102 de la Ley 33/2003, de Patrimonio de las Administraciones Públicas.

Donostia, 2022ko irailaren a
San Sebastián, de septiembre de 2022

IDAZKARI TEKNIKOA / LA SECRETARIA TÉCNICA

Sin.: / Fdo.: María Teresa Iribarren Goicoechandía

I. ERANSKINA: PLANOA **ANEXO I: PLANO**



I. ERANSKINA: ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA

…… jaunak/andreak (helbidea ……; posta-kodea ……..; NAN ……; telefonoa ……; faxa ……..; eta helbide elektronikoa ……), bere izenean edo enpresa honen ordezkaritzan:
…… (egoitza soziala ……; posta-kodea …….; IFZ ……; telefonoa ……; faxa ……..; eta helbide elektronikoa ……)

ADIERAZTEN DU:

1.- Bai bera eta, ordezkari bada, baita ordezkatzen duen enpresa ere, gai direla Administrazio Publikoarekin kontratuak egiteko; izan ere, jarduteko gaitasun osoa izanik, ez daudela azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, 71. artikuluan kontratatzeko debeku gisa aurreikusitako egoeretakoren batean, bertan jasotzen diren zehaztapen eta baldintzen arabera.

2.- Bai berak eta, ordezkari bada, baita ordezkatzen duen enpresak ere, indarrean dagoen araudiari jarraikiz bete behar diren zerga obligazio guztiak eta Gizarte Segurantzarekiko obligazio guztiak betetzen dituztela.

3.- Bera edo ordezkatzen duen enpresa adjudikaziodun gertatuz gero:

BAI	Berariaz BAIMENTZEN DA Herri Administrazio kontratatzaileari lagatzea hau egiaztatzen duen informazioa: ordezkatutako pertsona edo enpresak Gipuzkoako Foru Aldundiarekiko bere zerga betebeharrak betetzen dituela.
EZ	

4.- Atzerriko pertsona fisikoa edo enpresa den kasurako:

BAI	Jurisdikzio eta auzitegi espainiarrei men egiten die, berari legokiokeen atzerriko foruari uko eginda.
EZ	

ANEXO II: MODELO DE DECLARACION RESPONSABLE

Don/Doña ....., con domicilio en ....., CP....., y provisto/a del D.N.I. nº ....., teléfono……, fax……, y dirección de correo electrónico…….., en nombre propio o en representación de la empresa ....., con domicilio social en ....., C.P. ....., C.I.F. ....., teléfono ....., fax……, dirección de correo electrónico ……..

DECLARA:

1.- Que tanto él/ella como, en su caso, la empresa a la que representa, está facultado/a para contratar con la Administración Pública, ya que teniendo plena capacidad de obrar, no incurre en ninguna de las prohibiciones para contratar señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, en los términos y condiciones previstos en la misma.

2.- Que tanto él/ella como, en su caso, la empresa a la que representa, se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

3.- En caso de resultar persona o empresa adjudicataria:

SÍ	AUTORIZA expresamente la cesión a la Administración Pública contratante de la información que acredite que la persona o empresa representada cumple con sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa.
NO	

4.- Si se trata de una persona física o empresa extranjera:

SÍ	Y me someto a la jurisdicción y tribunales españoles, renunciando al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderme.
NO	

5.- Konpromisoa hartzen du Gipuzkoako Foru Administrazioaren KONTRATAZIO PUBLIKOARI APLIKATU BEHARREKO JOKABIDE KODEA ETA ZUZENTASUN INSTITUZIONALEKO ESPARRUA hasieratik bukaerara betetzeko: kode hori Diputatuen Kontseiluak onartu zuen 2017ko irailaren 5eko bileran, eta lizitatzaileen eskura dago jarraian adierazten den helbide elektronikoan:

htttp

Eta hala jasota gera dadin, honakoa sinatzen dut .....n, 2022ko .....aren .....an

Sin.:_____

5.- Se compromete al cumplimiento en todos sus términos del CÓDIGO DE CONDUCTA Y MARCO DE INTEGRIDAD INSTITUCIONAL APLICABLE A LA CONTRATACIÓN PÚBLICA de la Administración Foral de Gipuzkoa, aprobado por el Consejo de Gobierno Foral, en su reunión de 5 de septiembre de 2017, que encuentra a disposición de las licitadoras en la siguiente dirección electrónica:

htttp

Y para que conste, firma la presente en ……..……, a …. de ……..…….. de 2022

Fdo.:_____

III. ERANSKINA: ETXOLA USTIATZEKO PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN ETA BESTE PROPOSAMEN BATZUEN EREDUA

…… jaunak/andreak (helbidea ……..; posta-kodea ……..; NAN ……..; telefonoa ……..; faxa ……..; eta helbide elektronikoa ……..), bere izenean edo enpresa honen ordezkaritzan: …… (egoitza soziala ……..; posta-kodea …….; IFZ ……..; telefonoa ……..; faxa ……..; eta helbide elektronikoa ……..)

ADIERAZTEN DU:

1.- **AZPEITIKO LOIOLAKO SANTUTEGIAREN AURREAN DAGOEN OROIGARRI-ETXOLA USTIATZEKO ADMINISTRAZIO EMAKIDAREN LEHIAKETA PUBLIKOARI** buruzko iragarkiaren berri izan duela.

2.- Badakiela zein den lizitazio-mota eta Administrazio Klausula Partikularren Agirian jasotako klausula guztien edukia, eta berariaz bere gain hartzen eta onartzen dituela, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

3.- Betetzen dituela enkantean parte hartzeko baldintza guztiak.

4.- URTEKO KANONA.10.1 puntuko balorazioaren ondorioetarako, eta plegu honen 4.2 klausulan eskatutakoarekin bat etorriz, urteko kanon hau ESKAINTZEN DU:

Zenbakia: ---------- €

Letra: ---------- euro.

Zenbatekoak ez du inolako zergarik barne hartuko, eta sor ditzakeen zergen zerga-oinarria izango da.

ANEXO III: MODELO DE PROPOSICION ECONOMICA Y DE OTRAS PROPUESTAS REFERENTES A LA EXPLOTACION DE LA CASETA

Don/Doña ....., con domicilio en ....., CP....., y provisto/a del D.N.I. nº ....., teléfono……, fax……, y dirección de correo electrónico……., en nombre propio o en representación de la empresa ....., con domicilio social en ....., C.P. ....., C.I.F. ....., teléfono ....., fax……, dirección de correo electrónico ……..

DECLARA:

1.- Que ha quedado enterado/a del anuncio relativo al **CONCURSO PÚBLICO PARA LA CONCESIÓN ADMINISTRATIVA PARA LA EXPLOTACION DE UNA CASETA DE RECUERDOS SITUADA FRENTE AL SANTUARIO DE LOIOLA, EN AZPEITIA**."

2.- Que conoce el tipo de la icitación y el contenido de la totalidad de las cláusulas recogidas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, que expresamente asume y acata en su totalidad, sin salvedad o reserva alguna.

3.- Que reúne todos y cada uno de los requisitos exigidos para concurrir a la misma.

4.- CANON ANUAL. A los efectos de la valoración del punto 10.1 y de acuerdo con lo exigido en la clausula 4.2 de este pliego, OFERTA el siguiente canon anual:

Número: ---------- €

Letra: ---------- euros.

La cantidad no incluirá tributos de ningún tipo, siendo la base imponible de posibles tributos que devengue.

5.- URTEKO IREKIERA-EGUTEGIA.10.2.1 puntuko balorazioaren ondorioetarako, eta agiri honetako 1.2.1 klausulan ezarritako baldintzak betez, honako hau BERMATZEN DU:

Urtean, xxxxxxx (e) tik xxxxxx (e) ra (biak barne), ……. hilabete irekiko duela.

5.- CALENDARIO ANUAL DE APERTURA. A los efectos de la valoración del punto 10.2.1 y cumpliendo las condiciones establecidas en la clausula 1.2.1 de este pliego, GARANTIZA:

La apertura de ……. meses al año, desde el mes de xxxxxxx hasta el mes de xxxxxx, ambos incluidos.

6.- JENDEARENTZAKO ORDUTEGIA. 10.2.1 puntuko balorazioaren ondorioetarako, eta agiri honetako 1.2.1 klausulan ezarritako baldintzak betez, honako hau BERMATZEN DU:

Astean …….. irekiko duela, eta guztira xxxxx ordu astean.

6.- HORARIO DE ATENCION AL PUBLICO. A los efectos de la valoración del punto 10.2.2 y cumpliendo las condiciones establecidas en la cláusula 1.2.2 de este pliego, GARANTIZA:

La apertura de ……. días a la semana, y un total de xxxxx horas semanales.

7.- PRODUKTUEN SALMENTA. Agiri honen 10.2.3 puntuko balorazioaren ondorioetarako, GIPUZKOAKO ETA/EDO EAEko TOKIKO ARTISAUTZAKO PRODUKTUEN SALMENTA SUSTATUKO DA (produktu horiek eskainiko badira soilik bete behar da)

7.- VENTA DE PRODUCTOS. A los efectos de la valoración del punto 10.2.3 de este pliego, se PROMOVERA LA VENTA DE PRODUCTOS DE ARTESANIA LOCAL de GIPUZKOA Y/O DE LA CAPV (Cumplimentar sólo en caso de que se vayan a ofertar tales productos)

8.- NEGOZIOAREN EKIPAMENDUA ETA BIDERAGARRITASUNA HOBETZEA. Plegu honen 10.2.4 puntuaren balorazioaren ondorioetarako, negozioaren ekipamenduan eta bideragarritasunean hobekuntza hauek PROPOSATZEN DITU (Egin behar badira bakarrik bete)

8.- MEJORA EN EL EQUIPAMIENTO Y VIABILIDAD DEL NEGOCIO. A los efectos de la valoración del punto 10.2.4 de este pliego, PROPONE las siguientes mejoras en el equipamiento y viabilidad del negocio (Cumplimentar sólo en caso de que se vayan a efectuar)

Eta hala jasota gera dadin, honakoa sinatzen dut .....n, 2022ko .....aren .....an.

Y para que conste, firmo la presente en ……, a ….. de …….. de 2022.

Sin.:_____

Fdo.:_____

IV. ERANSKINA: PROPOSAMENA ERREGISTROAN ENTREGATZEKO IDAZKI-EREDUA

…… jaunak/andreak (helbidea ……; posta-kodea ……..; NAN ……; telefonoa ……; faxa ……..; eta helbide elektronikoa ……), bere izenean edo enpresa honen ordezkaritzan:

…… (egoitza soziala ……; posta-kodea …….; IFZ ……; telefonoa ……; faxa ……..; eta helbide elektronikoa ……)

ADIERAZTEN DU:

Gaurko eguneko ……. [*] (ordua) izanik, 2 gutun-azal entregatu ditu, **AZPEITIKO LOIOLAKO SANTUTEGIAREN AURREAN DAGOEN OROIGARRI-ETXOLA USTIATZEKO LEHIAKETA PUBLIKOAREN PROZEDURAN** parte hartzeko proposamena osatzen dutenak.

Eta hala jasota gera dadin, honakoa sinatzen dut .....n, 2022ko .....aren .....an.

Sin.:_____

(*) Erregistroko arduradunak bete behar du.

ANEXO IV: MODELO DE ENTREGA DE LA PROPOSICION EN REGISTRO

Don/Doña ....., con domicilio en ....., CP....., y provisto/a del D.N.I. nº ....., teléfono……, fax……, y dirección de correo electrónico……., en nombre propio o en representación de la empresa ....., con domicilio social en ....., C.P. ....., C.I.F. ....., teléfono ....., fax……, dirección de correo electrónico ……..

MANIFIESTA:

Que siendo las ……. [*] horas del día de la fecha, hace entrega de 2 sobres constitutivos de su proposición para tomar parte en el procedimiento de **CONCURSO PUBLICO PARA LA CONCESIÓN ADMINISTRATIVA PARA LA EXPLOTACION DE UNA CASETA DE RECUERDOS SITUADA FRENTE AL SANTUARIO DE LOIOLA, EN AZPEITIA."**

Y para que conste, firma la presente en ……..……, a ….. de ……..…….. de 2022.

Fdo.:_____

[*] A cumplimentar por el encargado del Registro.

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA- DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA
MUGIKORTASUNEKO ETA LURRALDE ANTOLAKETAKO DEPARTAMENTUA-
DEPARTAMENTO DE MOVILIDAD Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO
IDAZKARITZA TEKNIKOA- SECRETARÍA TÉCNICA